



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/19  
5 December 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание  
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года  
Пункт 11.1 повестки дня

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

*XI/19. Биоразнообразие и изменение климата и смежные вопросы: рекомендации по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах*

*Конференция Сторон,*

*учитывая* решение X/33 и решения 1/CP.16, 2/CP.17 и 12/CP.17 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН),

1. *отмечая*, что Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в пункте 70 решения 1/CP.16 призывает развивающиеся страны, являющиеся Сторонами, содействовать принятию смягчающих мер в лесном секторе за счет осуществления следующих мероприятий, рассматриваемых в качестве надлежащих каждой Стороной, и с учетом их соответствующих национальных возможностей и национальных обстоятельств:

- a) сокращение выбросов в результате обезлесения;
- b) сокращение выбросов в результате деградации лесов;
- c) сохранение лесных запасов углерода;
- d) устойчивое управление лесами;
- e) увеличение лесных запасов углерода;

2. *ссылаясь* на руководящие указания и гарантии, принятые в добавлении I к решению 1/CP.16 РКИКООН, а также *отмечая* различные подходы, указанные в пунктах 66 и 67 решения 2/CP.17 РКИКООН, и руководящие указания по системам для представления информации об учете и соблюдении гарантий и условий в решении 12/CP.17 РКИКООН;

3. *далее отмечая*, что в пункте 74 решения 1/CP.16 РКИКООН признается, что осуществление такого рода мероприятий зависит от конкретных национальных обстоятельств,

/...

потенциала и возможностей каждой Стороны, являющейся развивающейся страной, и от уровня оказанной ей поддержки;

4. *отмечая*, что соответствующие технические руководства по обеспечению выгод для биоразнообразия и коренных и местных общин в контексте реализации мероприятий, о которых говорится выше, в пункте 1, существуют или разрабатываются на национальном, региональном и международном уровнях;

5. *отмечая* ориентировочный перечень индикаторов для оценки результатов реализации целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, приведенный в рекомендации XV/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, может быть полезным для оценки вклада мероприятий, о которых говорится выше, в пункте 1, в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии;

6. *признавая* существование больших возможностей для взаимодействия между реализацией мероприятий, о которых говорится выше, в пункте 1, и осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации в полной мере осуществлять соответствующие положения и решения Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата согласованным и взаимодополняющим образом;

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям продолжать и укреплять свои усилия по стимулированию вклада реализации мероприятий, о которых говорится выше, в пункте 1, в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии и в обеспечение выгод для биоразнообразия и для коренных и местных общин, уделяя при этом особое внимание:

a) развитию взаимодействия между национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и национальными стратегиями или планами действий, о которых говорится в пунктах 71 а) и 72 решения 1/СР.16 РККООН;

b) дальнейшему укреплению существующих процессов передачи технологии и создания потенциала для элементов, о которых говорится в пункте 71 решения 1/СР.16 РККООН, в целях развития взаимодействия, о котором говорится в подпункте а);

8. *отмечает*, что гарантии, о которых говорится в пункте 2 настоящего решения, также могут повысить выгоды для биоразнообразия и для коренных и местных общин, и *предлагает* развивающимся странам обмениваться опытом и навыками, приобретенными в процессе планирования и реализации мероприятий, о которых говорится в пункте 1;

9. *с благодарностью принимает к сведению* приложение к настоящему решению;

10. *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, учитывать информацию, приведенную в приложении к настоящему решению, при планировании и реализации мероприятий, о которых говорится в пункте 1;

11. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям учитывать информацию, приведенную в приложении, при подготовке национальных докладов и других материалов о результатах осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и для подготовки сообразно обстоятельствам других соответствующих материалов, представляемых в рамках других процессов;

12. *отмечая* текущие инициативы, процессы и инструменты, нацеленные на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия лесов в рамках устойчивого управления лесами, *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, связанным с данными инициативами, процессами и инструментами, обмениваться опытом и практическими навыками касательно гарантий с целью оказания содействия развивающимся странам в урегулировании проблем, связанных с биоразнообразием, и в получении многократных выгод от реализации мероприятий, о которых говорится в пункте 1;

13. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, согласуясь со своими национальными обстоятельствами и приоритетами, а также соответствующим организациям и процессам учитывать соответствующие руководящие указания в пунктах 8 m)-q), s), u), v), y) и z) решения X/33 при решении вопросов обеспечения гарантий и получения многократных выгод в отношении мероприятий, о которых говорится в пункте 1;

14. *также предлагает* Сторонам и другим правительствам, согласуясь со своими национальными обстоятельствами и приоритетами, а также соответствующим организациям и процессам сокращать риски перемещения обезлесения и деградации лесов в районы с небольшими запасами углерода и в районы, представляющие высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, и другие неблагоприятные последствия для биоразнообразия и для коренных и местных общин;

15. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия фондов собрать и обобщить информацию на основе систем представления информации об учете и соблюдении гарантий, как об этом говорится в решении 12/СР.17 РККООН, об опыте устранения возможного воздействия мероприятий, о которых говорится выше, в пункте 1, на традиционный образ жизни и на соответствующие знания и традиционную практику коренных и местных общин и представить эту информацию на рассмотрение Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и *предлагает* Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции учитывать эту информацию в соответствующих случаях при осуществлении своей работы в более широком плане;

16. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия средств:

a) расширять сотрудничество с секретариатом РККООН и с другими членами Совместного партнерства по лесам (включая его Группу мировых экспертов по лесам, изучающую вопросы биоразнообразия, управления лесами и СВРОДЛ +), а также с другими соответствующими организациями и инициативами в целях оказания дальнейшего содействия усилиям Сторон по стимулированию вклада мероприятий, о которых говорится выше, в пункте 1, в достижение целей Конвенции, в том числе путем представления предложений по реализации дополнительных мероприятий по созданию потенциала;

b) обобщить информацию, актуальную для применения мер защиты биоразнообразия, и широко распространить ее, в том числе через механизм посредничества;

c) представить доклад о результатах реализации мероприятий, о которых говорится в пунктах 16 a) и b), на 12-м совещании Конференции Сторон;

17. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия фондов собрать информацию у Сторон об инициативах и опыте касательно пункта 67 решения 2/СР.17 РККООН в плане его возможного вклада в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии, не предпринимая любых возможных решений Конференции Сторон РККООН, и представить доклад о результатах Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии до ее 12-го совещания;

18. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить разработку рекомендаций по вопросам, включенным в пункт 9 h) решения X/33, в полной мере учитывая соответствующие решения РККООН, на основе дополнительных мнений Сторон и в сотрудничестве с Совместным

партнерством по лесам и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

### *Приложение*

1. Настоящее приложение касается мер защиты биоразнообразия, которые рассматриваются с учетом соответствующих решений и документов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).

2. В настоящем приложении термин "гарантии" обозначает меры защиты биоразнообразия, изложенные в пункте 2 добавления I к решению 1/CP.16 РКИКООН.

3. Меры защиты предназначены для сокращения рисков и могут также увеличивать многократные выгоды, которые приносит реализация мероприятий, упомянутых в пункте 1 решения XI/19, поддерживая таким образом надежность и долгосрочный успех таких мероприятий.

4. В рамках применения мер защиты рассматриваются, среди прочего, следующие возможные неблагоприятные последствия, отмеченные в рекомендациях Глобального семинара экспертов по вопросам выгод для биоразнообразия от сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах<sup>1</sup>:

a) переустройство природных лесов под плантации и другие виды землепользования, не имеющие большой ценности с точки зрения биоразнообразия и характеризующиеся низкой устойчивостью;

b) перемещение обезлесения и деградации лесов в районы с небольшими запасами углерода и представляющие высокую ценность с точки зрения биоразнообразия;

c) усиление нагрузок на нелесные экосистемы, представляющие высокую ценность с точки зрения биоразнообразия;

d) облесение районов, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия;

e) утрата традиционных территорий и ограничение прав коренных и местных общин на доступ к земле и природным ресурсам, на их использование и/или на владение ими;

f) отсутствие ощутимой пользы для жизнедеятельности коренных и местных общин и отсутствие справедливого совместного использования выгод;

g) недопущение коренных и местных общин к участию в разработке и проведении политики и мер;

h) утрата традиционных экологических знаний.

5. Развивающиеся страны находятся на разных этапах подготовки к мероприятиям, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19, и это необходимо учитывать при регулировании и соблюдении мер защиты. Во всех развивающихся странах необходимо продолжать расширение потенциала для реализации мер защиты и полного включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в процессы планирования и осуществления соответствующих стратегий или мероприятий.

6. При планировании и осуществлении мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19, развивающиеся страны должны поощрять и поддерживать скорейшее принятие мер безопасности в контексте оказываемой адекватной и предсказуемой поддержки, включая

---

<sup>1</sup> Глобальный семинар экспертов по вопросам выгод для биоразнообразия от сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, Найроби, 20-23 сентября 2010 года (UNEP/CBD/WS-REDD/1/3).

предоставление финансовых ресурсов и технической и технологической помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами.

7. Решая вопросы применения мер защиты, развивающиеся страны могут также повышать многократные выгоды для биоразнообразия и для коренных и местных общин от реализации мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19, принимая к сведению, что:

а) своевременная и эффективная межсекторальная координация и взаимодействие внутри и среди соответствующих министерств имеют большое значение для применения мер защиты и достижения многократных выгод;

б) существующие процессы реализации национальных лесных программ можно использовать для ускорения прогресса и налаживания взаимодействия с общими структурами, разрабатывающими национальную лесную политику.

8. Прояснение вопросов прав на землю согласно усмотрению каждой Стороны и в соответствии с национальными приоритетами, целями, обстоятельствами, возможностями и национальным законодательством остается проблематичным для многих аспектов мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19, в том числе для применения мер защиты в отношении коренных и местных общин. В данном случае потребуется принятие решений, учитывающих национальную специфику. Устранение воздействия на коренные и местные общины и на совместное использование выгод тесно связано с решением вопросов землевладения и прав на землю согласно усмотрению каждой Стороны и в соответствии с национальными приоритетами, целями, обстоятельствами, возможностями и национальным законодательством.

9. Зонирование земель и планирование землепользования согласно усмотрению каждой Стороны и в соответствии с национальными приоритетами, целями, обстоятельствами, возможностями и национальным законодательством будет способствовать применению мер защиты. Особое внимание к вопросам биоразнообразия с учетом при этом многофункциональности лесов может потребоваться в тех случаях, когда будет предусматриваться расширение лесных площадей в контексте мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19.

10. Отсутствие выгод и/или отсутствие справедливого распределения выгод между соответствующими субъектами деятельности, включая в частности коренные и местные общины, является возможной угрозой для успешной реализации мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19.

11. В мероприятиях, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19, следует в соответствующих случаях признавать совместную ответственность субнациональных и местных субъектов, включая коренные и местные общины, в отношении национального управления лесами для достижения устойчивого использования, регулирования и сохранения лесов, биоразнообразия и природных ресурсов.

12. Существующие национальные процессы, политики, законы, нормативно-правовые акты и опыт, связанные с биоразнообразием<sup>2</sup>, могли бы способствовать дальнейшему внедрению интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальные стратегии или планы действий, о которых говорится в пунктах 71 и 72 решения I/CP.16 РККООН, в том числе применению мер защиты. Грамотно разработанные национальные инвентаризации лесов, в том числе с использованием дистанционного зондирования, могут также обеспечивать ценную информацию о биоразнообразии.

---

<sup>2</sup> Например, во многих странах национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия или национальные или региональные критерии устойчивого управления лесами уже содержат элементы, касающиеся мер защиты биоразнообразия. В качестве других примеров можно привести национальные лесные программы, законодательство о лесах и охраняемых районах, механизмы оплаты экосистемных услуг и общинное управление природными ресурсами.

13. Говоря конкретно, реализации национальных стратегий или планов действий, о которых говорится в пунктах 71 и 72 решения 1/СР.16 РККОООН, мог бы в соответствующих случаях принести пользу национальный опыт осуществления следующих решений Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии:

a) Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (решение X/2);

b) расширенная программа работы по биоразнообразию лесов (решения VI/22 и IX/5);

c) добровольные руководящие принципы проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (решение VIII/28);

d) экосистемный подход и соответствующие руководящие принципы для оперативного уровня (решения V/6 и VII/11);

e) Аддис-абесские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия (приложение II к решению VII/12);

f) Добровольные руководящие принципы Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами (решение VII/16);

g) элементы Кодекса этического поведения Тгаривейиери (решение X/42) применительно к исследованию информации о традиционных знаниях, нововведениях и практике для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, доступу к такой информации, ее использованию и обмену и управлению ею; и

h) пространственно-привязанная информация о районах, приоритетных для сохранения биоразнообразия, как, например, та, что разрабатывается странами в процессе национального анализа экологических брешей в рамках программы работы по охраняемым районам (решение VII/28).

14. Риск неблагоприятного воздействия на биоразнообразие и на коренные и местные общины в результате перемещения обезлесения и деградации лесов может быть устранен путем:

a) применения экосистемного подхода и оперативных указаний по его применению (решения V/6 и VII/11) и использования стандартных критериев выявления участков, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, для приоритизации их сохранения (решение X/31) в процессе планирования и реализации мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19;

b) стимулирования всемерного и эффективного участия при разработке и осуществлении национальных стратегий или планов действий и во всех мероприятиях, о которых говорится в пункте 1 настоящего решения, на национальном и субнациональном уровнях, в том числе соответствующих субъектов деятельности, и в частности коренных и местных общин;

c) сбора информации о результатах выполнения соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и стимулирования регионального и субрегионального сотрудничества в реализации этого мероприятия при оказании технической и финансовой поддержки развивающимся странам для этой цели.

15. Для обеспечения того, чтобы опыт осуществления решений Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, о которых говорится выше, в пунктах 13 и 14, и другая соответствующая информация могли ориентировать и поддерживать деятельность по осуществлению мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19, Стороны и

соответствующие организации должны использовать узлы коммуникации и соответствующие форумы для регулярного обмена информацией, опираясь на национальные системы информации о способах реализации и соблюдения мер защиты.

16. Кроме того, для применения мер защиты мог бы быть также полезен опыт, накопленный в рамках текущих инициатив, процессов и инструментов, нацеленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия лесов, включая:

- a) социально-экологические принципы и критерии Программы ООН-СВРОДЛ<sup>3</sup>;
- b) общий подход к гарантиям экологической и социальной безопасности Фонда готовности при Фонде партнерства за сохранение лесного углерода для его многочисленных партнеров по реализации; и
- c) социально-экологические стандарты для СВРОДЛ+.

17. В соответствии с пунктом 13 решения XI/19 приводимые ниже соответствующие руководящие указания, принятые в пункте 8 решения X/33, следует принимать во внимание при рассмотрении мер защиты и многократных выгод для мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19:

a) рассмотрение вопроса об обеспечении многократных выгод, в том числе экологических, социальных, культурных и экономических, в результате применения подходов на экосистемной основе к деятельности по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

b) реализация мероприятий по управлению экосистемами, включая охрану природных лесов, природных луговых и торфяных угодий, устойчивое управление лесами с учетом использования аборигенных сообществ лесных видов для лесовосстановления;

c) в лесных ландшафтах, на территории которых ведутся заготовки, идет расчистка участков и/или происходит деградация, внедрение по мере необходимости более рациональной практики управления землями, облесения и восстановления лесов, придавая приоритетное значение использованию аборигенных сообществ видов, для повышения качества сохранения биоразнообразия и связанных с ним услуг, обеспечивая при этом улавливание углерода и ограничивая деградацию и вырубку природных первичных и вторичных лесов;

d) при разработке, осуществлении и мониторинге мероприятий по облесению, лесовосстановлению и возобновлению лесов для целей смягчения последствий изменения климата обращение внимания на сохранение биоразнообразия и экосистемных услуг, например, за счет:

- i) преобразования только земель, не имеющих большой ценности с точки зрения биоразнообразия, или экосистем, состоящих в основном из неместных видов, и предпочтительно тех, которые деградировали;
- ii) приоритизации в случае осуществимости местных и акклиматизированных аборигенных пород деревьев при отборе пород для посадок;
- iii) предотвращения интродукции инвазивных чужеродных видов;
- iv) предотвращения чистого сокращения запасов углерода во всех органических пулах углерода;

---

<sup>3</sup> Совместная программа Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах (ООН-СВРОДЛ).

v) стратегического размещения мероприятий по облесению в ландшафтах для улучшения связности и расширения оказываемых экосистемных услуг на территории лесных угодий;

e) увеличение выгод для биоразнообразия и предотвращение негативного воздействия на него вследствие сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах и других мероприятий по устойчивому управлению землями и сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, учитывая необходимость обеспечения в соответствующих случаях всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в соответствующих процессах формирования и реализации политики; и рассмотрение вопроса о собственности на землю и землепользовании в соответствии с национальным законодательством;

f) стимулирование в соответствующих случаях сохранения биоразнообразия, и особенно биоразнообразия почв, наряду с сохранением и восстановлением органического углерода в почве и биомассе, в том числе на территории торфяных угодий и других водно-болотных угодий, а также на луговых угодьях, в саваннах и на засушливых землях;

g) основываясь на национальных обстоятельствах, повышение положительного и сокращение отрицательного воздействия мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним с учетом, кроме всего прочего, результатов стратегических экологических оценок и оценок экологического воздействия, облегчающих изучение всех имеющихся вариантов смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним;

h) принятие в расчет при планировании и реализации эффективных мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, включая возобновляемые источники энергии, их воздействия на биоразнообразие и обеспечение экосистемных услуг и предотвращение перепрофилирования или деградации районов, важных для сохранения биоразнообразия, путем:

i) учета традиционных знаний, и в том числе всемерного участия коренных и местных общин;

ii) использования научно обоснованной базы знаний;

iii) изучения компонентов биоразнообразия, имеющих важное значение для его сохранения и устойчивого использования;

iv) применения экосистемного подхода; и

v) разработки оценок уязвимости экосистем и видов.

i) учет стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг при планировании и проведении мероприятий, связанных с изменением климата, путем использования ряда методик стоимостной оценки;

j) изучение вопроса о применении в соответствующих случаях стимулов для оказания содействия реализации мероприятий, связанных с изменением климата, в которых учитываются аспекты биоразнообразия и соответствующие социальные и культурные аспекты, в соответствии и согласовании с Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соответствующими международными обязательствами;

19. Конвенция о биологическом разнообразии могла бы содействовать работе в рамках РКИКООН и соответствующих инициатив, процессов и инструментов по стимулированию и поддержке гарантий путем распространения информации об осуществлении соответствующих руководящих указаний Конвенции о биологическом разнообразии, оказания поддержки усилиям по



дальнейшему созданию потенциала и представлению информации о вкладе мероприятий, о которых говорится в пункте 1 решения XI/19, в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии, как предусмотрено в решении X/33.

-----